

ایکینچی جلد

۱۹۳۶

تورکیات مجموعہ سی

استانبول دارالفنون تورکیات استیقوسی طرفندہ نشر ایملیر

مدیر:

کومرسلی زاده محمد فؤاد

استانبول دارالفنون شده «تورک ادبیاتی تاریخی» مدرسی



استانبول - دولت مطبعہ سی

۱۹۳۸

ابن خطیب : فرح نامہ j. Németh, Das Ferah-nâmeh des Ibn Hatib — پروفیسور
«زہرستہ» طرفندن نشر ایدیلن le Monde Oriental مجموعہ سنک ۱۹۱۹ نجی سنہ سنندہ ،
ص ۱۴۵ - ۱۸۴

الیوم «بوداپشتہ» دارالفنونى تورك فيلولوژیسی مدرسی بولونان «پروفیسور ژول نہیمت»
طرفندن نشر ایدیلن بومقاله، «ابن خطیب» آدلی اسکی عثمانلی شاعرینک (هجری ۸۲۹- میلادی

۱۴۲۵/۲۶) سنه سنده یازمش اولدینی «فرح نامه» آدلی بر مثنوی به و شاعره عائد معلومات ایله، اوندن مستخرج بعض پارچه لک متن و ترجمه سندن، و برده، اثرک لسانی ماهیتی، فصلجه تحلیل ایدن کوزهل بر مقدمه دن مرکبدر. بو اولدجه اسکی آناطولی اثرینک شیمدی به قدر بیلینن یکانه نسخه سی، ماجار علوم آقاده میسی کتبخانه سنک تورکجه یازمه لری میاننده (۲۴) نومروده مقید اولوب، (هجری ۹۲۸ - میلادی ۱۵۲۱/۲۲) ده «رمضان بن محمد» اسمنده بری طرفندن استنساخ ایدیلش اولان ۱۵×۲۱ حجمده ۲۵۴ ورقدن مرکب برجلد داخلنده در.

بمیلادی کوره غالباً ایکنجی برنسخه سی قیصریده کی راشد افندی کتبخانه سنده ۱۰۷۴ نومروده تصوف کتابلری میاننده مقید اولان - مع الاسف بونسخه یی هنوز تدقیقه موفق اولامادیغ ایچون قطعی سویله به میورم - بو اثرک، شیمدی به قدر، «پشته» نسخه سندن باشق برنسخه سی معلوم دکلدی. بوندن ده یالکزر روس منشی شرقی «اسمیرنوف»، ۱۹۰۳ ده نشر ایتدیکی «مجموعه منتخبات آثار عثمانیه» سنده بحث ایتیش [مقدمه XXII]، و حتی اثرینک متنلر قسمنده ده اونک بعض پارچالری آلمشدی [ص ۴۳۳ - ۴۳۷]. اوزماندن بری ایلك دفعه اوله رق «پروفور ژول نیمهت» بواسکی ونادر اثردن بحث ایتیش اولیور.

«خطیب اوغلی» اويله طایینمش برشاعر دکلدی. اسکی تذکره لری مرکز هیچ برنده اوندن بحث ایدیلدیکی کی، «جامع النظائر» کی حتی تذکره لرده اسملری اولمایان برچوق اسکی آناطولی شاعر لرینک اثرلری قید ایدن مهم برمنبعده ده اسمنه تصادف ایدیلز. بن، شخصاً، اسکی دورلر عائد مجموعله لرده ده «خطیب اوغلو» نامنه مقید بر اثره راست کلدیکمی هیچ خاطر لایمورم. یالکزر «شقایق نعمانیه» ده، «ایکنجی مراد» دوری عالم لری آراسنده «خطیب اوغلو» لقبیله معروف بر «مولانا تاج الدین ابراهیم» دن بحث اولونور [شقایق، ابن خلکان کنارنده، جزو ۱، ص ۱۵۶؛ «دوقتور ره شهر» طرفندن یاپیلان آلمانجه ترجمه سنده، استانبول ۱۹۲۷، ص ۲۱۷؛ مجدی افندی ترجمه سی، ص ۱۱۵]. «مشهور مولانا یکان» کشا کرلرندن اولان بو ذاتی، «ایکنجی مراد» کی یومی یوز اوتوز آچقه وظیفه ایله ازنیق مدرسه سنه تعیین ایتدیکنی و «فاتح سلطان محمد» ک اوائل سلطنتنده اوراده وفات ایله دیکنی بیلورز [«نیمهت»، بونک حقنده کی معلوماتی «قاموس الاعلام» دن آملقلا کتفا ایتمشدر]. فاتح دوری مشاهیر علماسندن اولوب «خطیب زاده» لقبیله معروف اولان و هجری ۹۰۱ ده وفات ایدن «مولانا محی الدین محمد»، ایشته بونک اوغلیدر.

عجبا «فرح نامه» ناظمی اولان «ابن خطیب»، بو بحث ایدیلن «تاج الدین ابراهیم» میدر؟ «فرح نامه» دن استنباط ایدیله بیلدیکنه نظر آ ناظمک آدی «محمد» در؛ و اثرینی یازدینی زمان سنی هنوز قرقه واصل اولمشدر. بو حسابجه (هجری ۷۸۹ - میلادی ۱۳۸۷/۸۸) ده طوغمش اولور. «ابن خطیب» بو اثرینی «ایکینجی سلطان مراد» نامنه یازه رق، اثرینک باشنده و صوکنده اونو بالخاصه مدح ایتدیکی کبی، آریجه، «ابراهیم پاشا» بی، «خلیل پاشا» بی، «هزه بک» بی، «محمد آغا» بی ده مدح ایدیور. کرک مقدمه دن کرک خاتمه دن آ کلاشیل بیلدیکنه کوره، «خطیب اوغلو» بو اثری یازمه باشلاقدن صوکرک مناسب برزمان بکله مش، مؤخرآ «سلطان مراد» ک جلوسندن صوکرک ا کمال ایله اوکا تقدیم ایتمشدر. چونکه «ایکینجی مراد» ک جلوسی ۸۴۴ ده، اثرک آتام و تقدیمی ایسه ۸۴۹ ده در. مقدمه ده، اثرینی «یدی بیلده» ا کمال ایتدیکنی سویله مه سنه نظرآ، ۸۴۲ ده باشلا دینی بو منظومه بی آنجاق بوسنه ربیع الاخرنده تماملامشدر. بلکه ده کندینی بوتاریخده حکمدارک بر لطفنه مظهر اولمش، یا خود، عالماری و صنعتکارلری حمایه ایده رک زماننده برچوق تورکجه اثرلر یازیله سنه سبب اولان پادشاهک بومدنی تپور و رانه تمایلندن استفاده مقصدیله اثرینی تقدیم ایتمشدر. بلکه ده «ازنیق» مدرسه سنه تعینی بوتاریخده در. ینه «فرح نامه» دن شاعر مرک کر میان ملکینده «خوناس» قلعه سنده طوغدینی آ کلا یوزز. هر حالده بورایه قدر، بزم «ابن خطیب» ایله «مولانا تاج الدین ابراهیم» ک عین شخص اولماسنه هیچ بر مانع بو قدر؛ «مولانا تاج الدین ابراهیم»، پک اعلا «تاج الدین محمد ابراهیم» اولابیلیر. اوندن باشقا، «فرح نامه» نک موضوعی ده، هر صورتله، شاعرک علما صنفندن اولدینی کوسترمکده در.

اسکی ادبیات زده «فرح نامه» عنوانلی بعض اثرلرک موجودیتنی مختلف منبعلر زده بیلدیریور. «کاتب چلبی»، «شیخ زاده» یا خود داها معروف آدیله «شیخ اوغلی» نک «بیلدیرم یازیده» زماننده بو اسمده منظوم بر اثر وجوده کتیردیکنی قید ایتمکده در [کشف الظنون، مصرطبی، ج ۲، ص ۷۸؛ ینه اوراده بو اسم آلتنده بعض اثرلر داها مقید ایسه ده، اونلر هم منشور هم ده زمان تحریرلری اعتباریله مؤخر یعنی اونجی عصره عائد در]. اوبله صانیورم که اونک بو خصوصده کی منبی، ساده جه «عاشق چلبی تذکره سی» در. «عاشق چلبی»، اثرینک مفصل مقدمه سنده، ایلاک عثمانلی حکمدارلری زماننده یتیشن اسکی شاعرلر دن بحث ایتدیکی صیراده، «امیر سلیمان بن بیلدیرم» شاعرلر دن یالکیز «احمدی، همزوی، احمد داعی، شیخ اوغلی» نی ذکر ایده رک، بو صوکنجی

حقیقده شوایضاحاتی ویرسیور: [وشیخ اوغلی دیمکله معروف کسنه «فرح نامه» دیرلر برکتانی وارد و بومشهور بیت اول کتابدن یادکاردر (بیت) اکر دلدن کلن الدن کلیدی. کدالر قالمیوب سلطان اولایدی. بونلرک جمله بی شرف صحبت و بساط بوسلریله مشرف ایدیلر. ناملرینه اولان قصائدی مجموعه لرده مسطور و افواهدده مذکوردر. - «خصوصی کتبخانه مزده کی نسخه، ورق ۲۴ ب». «حالبوکه نه «سپی» ده، نه «لطیفی» نسخه لرنده، «شیخ اوغلی» ندن بحث ایدیلدیکی صیراده اونک بونامده بر اثر یازدینی اصلاذ کرایدیلر. یالکیز «عالی»، «عاشق چلبی» دن نقل ایتدیکنی تصریح ایتیمکه برابر، «احمد داعی» نک بر «فرح نامه» سی اولدیفنی سویلر، و «عاشق چلبی» ده مذکور بیتی نقل ایدهر [کنه الاخبار، ج ۵، ص ۱۳۰]. حالبوکه، «عاشق چلبی» نک، بو اثری «احمد داعی» یه دکل، بلکه «شیخ اوغلی» نه اسناد ایتدیکنی بیلدیکنمز جهته، «عالی» نک بوخصوصده - غالباً النده کی یا کلیش بر نسخه یه اسناد ایدهرک - آلدان دیفنی سویله مک قابلدیر.

اسکی تذکره لر مرک، عمومیتله، «شیخ اوغلی» ایله «خسرو شیرین» ی اکل ایدهن «حالی» ی قاریشدر بر دقلمی، حتی روسه لی طاهر بک مرحومک ده، تذکره لره نظر آرازداها دوغرو معلومات ویرمکه برابر بو قاریش قیلقدن قور تولامادیفنی دوشونورسه ک، «عاشق چلبی» نک «فرح نامه» حقیقده کی روایتی ده بر از قید احتیاطله تلقی ایدیلک ایجاب ایدهر. اساساً آوروپاواستانبول کتبخانه لرنده، شیمدی یه قدر، «شیخ اوغلی» نه عائد اولار ق بونامده بر اثرده بولونماشدر. یالکیز شوراسی ده نظر اعتباره آلمق لازمدرکه، ادبیات مرک او دوره سنه عائد معلومات عمومیتله غایت آز اولدیفنی کی، او دور اثر لر ندن ده شیمدی یه قدر آنجاق پک آزشی علم عالمنه معلوم اولابیلمشدر. «شیخ اوغلی» نه عائد مثلاً «کنز الکبراء» کی پک مهم بر اثرک، آنجاق «ایلك متصوفلر» ک ببیلیوغرافیا سیله و خصوصی کتبخانه مزده کی یکانه نسخه سایه سنده اوکره نیله بیلدیکنی اونو تمایلم [ژان دونی، اسلام آنسیقلوپه دیسنده مندرج «شیخ زاده» ماده سنده «کنز الکبراء» نک «خورشید نامه» صاحبی مشهور «شیخ اوغلی» نه عائد اولوب اولمادیفنی مسئله سنی - مذکور اثر مزده کی ببیلیوغرافیا ده فضله معلومات بولونمادیفندن - مهم بر اقیور. بالخاصه قید و توضیح ایدم که وایکی اثر ده عین آدامکدر. مجموعه مرک کله جلدنده «شیخ اوغلی» ندن خصوصی بر مقاله ایله آریجه بحث ایدهر جکز. بواعبار ایله، «عاشق چلبی» ده کی قیدی بردن بره رد ایتیمکه امکان ده یوقدی. مع مافیه، اخیراً المزه کچن بر «فرح نامه» نسخه سی سایه سنده، بومسئله یی بوراده آرتق قطعی صورتده حل ایدهر نیله جکز.

الیوم خصری کتبخانه مزده اولان - ونم بیلدیکه کوره باشقا ایکنجیسی بولونمایان - بویکانه قدیم نسخه ، « کال اوغلی » آدی بر شاعر طرفدن (۷۸۹) ده « طرابلس شام » ده یازیش کوزمل بر حکایه در . شاعر ک آدی « اسماعیل » در ؛ « طرابلس » ده ، مصر مملوکلری نامنه اوراده اجرای حکومت ایدن « میرغازی » یاننده ایکن ، « خلیل » اسمنده بردوستنک ویردیگی عربجه منشور بر حکایه بی منظم اولار ق تورکجه یه ترجمه ایتیش ، فقط کندی روایتنه کوره ترجمه یه بر طاقم علاوه لرده یامشدر . شاعر ، اوصیراده خلق آراسنده شایع اولان بو حکایه نک کندیسندن اول - اسمنی مع الاسف ذکر ایتهدیگی - دیگر بر شاعر طرفدن منظوم اولار ق یازیلدیغنی ، لکن « وزن و قافیه بیلهدیگی ایچون » ذوقله او قوناجق بر حالده اولمادیغنی سویله مک صورتیله ، بوموضوعک (هجری ۸ - میلادی ۱۴) نجی عصر ک باشنده ویا بلده ده (۷-۱۳) نجی عصر اثناسنده یازیش تورکجه دیگر براسکی نسخه سی اولدیغنی ده بیلدیریور ؛ حتی « اثرخی اوچ درلو دیلن » چیقاردیغنی سویله یه رک ، غالباً بوموضوعه عائد « فارسی » بر نسخه یه ده مراجعت ایتدیگی آ کلاتیور . کندیمی « اوچ بیک یوز » بیتدن مرکب اولان اثرینه « فرح نامه » اسمنی ویرمشدر . اون در دنجی عصر اثناسنده مملوکلر ساحه سنده ، یعنی مصر و سوریه ده یازیلان تورکجه اثرلر میاننه ادخالی ایجاب ایدن بومهم اثر آریجه بر مقاله ایله توضیح و تحلیلله شایان اولدیغنی جهتله ، فضلله ایضاحاته کیریشمیورز . یالکیز ، « عاشق چلی » ده واوندن نقلاً « عالی » ده موجود اولان - « فرح نامه » دن مقتبس - « بیت » اثرده مندرج بولوندیغنی جهتله [ورق ۹۹ آ ، بیت ۱۳] « عاشق چلی » نک ایشته بو اثری کوردیکی و بونی یا کلیشله قله « شیخ اوغلی » نه اسناد ایتدیگی قطعیله سویله یه بیلیرز . « کال اوغلی » نک اسمی « جامع النظائر » ده بولونمادیغنی کبی ، شیمدی یه قدر هیچ بریده اوکا هاند بر قیده ده تصادف ایتهدک . « کال اوغلی » نک کندیسندن اول یازیش اولدیغنی سویله دیکی نسخه ایسه ، قطعياً « شیخ اوغلی » نه هاند اولاماز ؛ چونکه ، هر حالده « کال اوغلی » ندن داها دکرلی و قوتلی بر شاعر اولان « شیخ اوغلی » نک « وزن و قافیه دن آ کلاماسنه » اصلاً امکان یوقدر . بوندن باشقا ، بو حکایه یه بالخاصه « فرح نامه » آدینی ویره نده ، دوغرو دن دوغرو یه « کال اوغلی » در ؛ اونک بحث ایتدیگی اسکی متن ایسه ، شبهه سز بوسبوتون باشقا بر اسم آلتنده بولونمق ایجاب ایدر [اثر و موضوعنه هاند داها اطرافلی تفصیلات ، « کال اوغلی » حقنده حاضر لادیغمز مقاله مزده در] .

« ابن خطیب » ک « فرح نامه » سنه کلنجه ، بو ، عربجه دن مترجم ، « یوز حدیث و یوز

حکایه «دن مرکب اولوب، تماماً نصیحت و موعظه وادیسند در. بناء علیه، از نیک مدرسنک معلوم اولان علمی شخصیتیه پک اعلا قابل تألیف و تماماً اوکا قابل اسناد برادر. «نعمت» ک و «اسمیرنوف» ک نشرایتدیکی پارچهلر، صوکر، اثرک مقدمه سنده بالذات ناظمک سویله دیکی سوزلر بونی صراحة کوسته ریور. اساساً، لا اقل اون اوچنچی و اون دردنجی عصر دن بری، آناطولیده بوجنس اثرلری یازیلله سی عادتاً مودا حکمنه کیرمشدی. لسان، اودورک بوتون بوکی اثرلر نده اولدینی وجهله، اعظمی درجه ده ساده، حتی، مؤخر شاعر و تذکره جیلرک تزییف ایچون «اوغوزانه، تورکانه» دیدکری طرزده، یعنی، اسکی لسانی شکلری و لغتاری حاوی برحاله در. کوردیکم پارچهلرینه کوره، بدیی نقطه نظر دن، اثرک قیمتی هیچده یوکسک صایلاماز. ایشته بو «فرح نامه» صاحبی «خطیب اوغلی» نک شیمدی به قدر علم عالمنجه معلوم اولمایان ایکنجی بر اثری داها واردر که، اون دن ابتداء، «بین الملل تاریخ ادیان قونفره سی» نده او قودیم مقاله ده بحث ایتشدم [Actes du cong. Intern. d'Hist. d. Relig. paris - 1925, II, 409] بو اثر، بزم «خطیب اوغلی» نک (۸۱۲) محرمنک صوکننده آتام ایش اولدینی منظوم «مقالات حاجی بکتاش ولی خراسانی» ترجمه سیدر. آناطولی تاریخ دینیسی اعتباریه اهمیت فوق العاده یی حائز اولان بو بویو که اثرک صوکننده، شاعر کندیسنک شاعر لکده کی عجزینی متواضعانه اعتراف ایتمکده در. ینه اوراده، شبه سیز، مؤخر آ مستنسخ طر فندن علاوه ایدیلش اولان «قال ملک الشعرا افصح الفقهاء والعلماء مولانا ابن خطیب» قیدی، شاعر مزک فقهان و علمادن اولدینی کوسترمک اعتباریه، بونک، موضوع بحث «تاج الدین ابراهیم» اولماسی احتمالی بر قاتداها تقویه ایدیور. بو سرنامه آلتنده کی قسم، شاعرک بعض ادبی تلقیاتی پک ایی آ کلا تینی جهتله عینا نقل ایدیورز :

تجن بلبل اولور طرفای چنده	یه شاه یوزینی قنده کوره بنده
ولی فکر ایلدم بر خوش مقالات	اکومه دشدی فی الحال بو مقالات
تصور ایلدم بونی طوینجه	که یولار یوکرشور شاهی صوینجه
نولا بنداخی شاهی کوزلیجک	آنک کتدوکی یولی اوزلیجک
شو قولکم شاهی عشقیله کوزلر	معین درکه شاهلر قوله سویلر
بل امدی شاهی سن بللو کدر	آنک دردیله کوکلم سقیمدر
معانی کلنه بلبلدر اول شاه	قوبلبلر آنو کچون قلور آه
جلال الدین مولانای اعظم	کم اولدر مغخری مرد معظم
نظام الدین سعدی خواجه عطار	بولاری معنی بحری قلدی ستار
بولارک تابعدر اوغلیدر هم	دهانی احمدی شیخ اوغلیدر هم

کمی شمس و کمی ماهدر لر	دخی بیم بولر شاهدر لر
سوزندن بلودر هر بر دلارام	بولاری کورمدن قلدیم بن آرام
کوکل صیقلنوبن اولدی ساده	اوقیدم سوزلرن قلدیم کشاده
که بونلر هر بری بر آد قزندی	تقاضا ایلدی کوکل اوزندی
نولا سنداخی بو معنی یولنده	برز خرج ایلک فکری یولنده
درشسک بر زمان کم بیله ای یار	اولیدک معنی یولندن خبردار
درشدم وسع و طاقت یتدوکنجه	اوزاق یولده قرنبجه کتدکنجه
مکسر فیل یوکن قنده کوتور	کدا سلطانله نبجه اوتور

بو پارچه، بر جوق نقاط نظر دن معنی داردر. اولاً کوروپورز که، شاعر من هنوز متواضع و مبتدیر؛ ساده، «خواجهدهانی»، «احمدی»، «شیخ اوغلی» کی اودورک بویوک و معروف شاعر لرینک بر پیروی اولمق ایستور. حیاتی و اثرلری ایلک دفعه میدان قویدیمز «خواجهدهانی» نك دوقوزنجی عصر باشلرنده بیله هنوز بویوک بر شهرت صاحبی اولدینی حقنده کی تخمینمز، بونکله تماماً تأید ایتمکده در. صو کرا، شاعر هر نه قدر «شاه خراسان حاجی بکتاش ولی» نك مقالاتی عربجه دن ترجمه ایدیسور سه ده، یوقاریکی پارچه ده کندیسنک «جلال الدین رومی» یه انتسابی ده آچیقه کورسته ریور. بونده هیج بر صورتله تضاد یوقدر: «مقالات حاجی بکتاش» ده کی تلقیلرله «مولانا» نك تلقیات صوفیانه سی بر برندن هیج فرقی برشی دکدر؛ کذلک، میلادی اون بشنجی عصر مبادیسنده، آناتولی مدرسه لرنده بوجنس صوفیانه جریانلرک اولدقجه قوتلی صورتده یرله شدیکنی بیلدیکمز جهته، بونلر، «ابن خطیب» ک فقیه و عالم بر آدم اولماسیله اصلاً تعارض عرض ایتمز. اوندن باشقا، شاعر من، کرک «مولانا» نی کرک، «سعدی» نی، کرک «عطار» ی بر شعر استادی صفتیله تجیل ایتمکده، و «دهانی، احمدی، شیخ اوغلی» نی ده تورک دیلنده اولرک معقی و کندیسنک پیشواسی اولار ق کورسترمکده در. شاعر من کرمیان مملکتنده «خوناس» ده طوغدیغنی، اوساحه ده ایسه کرک مولوی لیک [کرمیان اوغلرینک مولانا عاقله سیله عائلوی رابطه لرینی دوشونکمز]، کرک بکتاشیلک [تفصیلات ایچون «چودی» نك نشر ایتدیکی «حاجم سلطان» ولایتنامه سنه باقکنز] یرلی رعیتنه حالنده یاشادیغنی دوشونور سه که، بردن بره قاریشیق کی کورون بو مسئله نی داهاقولای آکلارز.

«مقالات ترجمه سی» ایله «فرح نامه» نك عین شخصه هاند اولماسی کیفیتی، زمان اعتبار یله ده اصلاً امکانسز دکدر. یوقاریده «خطیب اوغلی» نك (۷۸۹) ده طوغدیغنی سویله مشدک؛ شو حالده «مقالات حاجی بکتاش ترجمه سی» نی (۸۱۴) ده یعنی هنوز (۲۳) یاشنده بر کنج ایکن یازمشدر.

اساساً او اثرده کندیسنک مبتدیلکنندن ، نظمه هوس ایتدیکنندن ، ساده جه معروف استادلرک
 "تفا ایتک ایسته دیکنندن بحث ایتمه سی ده بوکادلیل اولابیلر؛ مؤخر آ «فرح نامه» یی ده
 (۸۲۹) ده یعنی قرق یاشنده ایکن یازمشدر. لسان واسلوب اعتباریله ده بویاکیسنک عین آدامک
 اثری اولماسنه هیچ برمانع یوقدر. ایشته بویاضاحات ، «شقایق» ده «مولانا تاج الدین ابراهیم»
 حقنده ویریلن مفصلجه ترجمه حال معلوماتیله ده پک کوزله توافقی ایدیور: او معلوماته کوره
 «مولانا تاج الدین ابراهیم» فاتحک اوائل سلطنتنده [تقریباً ۸۵۵ - ۸۶۰] سنه لری آراسنده
 وفات ایتمشدرکه، وفاتی ۸۶۰ سنه سنده اولارق قبول ایتسه ک بیله ، او ائنده آنجا ۷۱ یاشنده
 اولیور. اساساً «شقایق ترجمه سی» نده کی شوسطرلر، بوذاتک چوق زمان یاشادیغی و پک یاشلی
 اولارق ئولدیکنی تأیید ایتکه-در: «مومی الیه شیت عظیمه ومهابت جسیمه صاحبی اولوب
 برشیخ نورانی و پیرربانی ایدی. روی پرانوار و رخسار تانداری شمع کبی پاربار یانوب
 نورشیت آنک یوزندن مانند مهررخشان درخشان ایدی» [شقایق ترجمه سی، ص ۱۱۵].
 ایشته، «ابن خطیب» حقنده کی بوتون بومطالعاندن چیقان نتایجی شوصورتله خلاصه ایده بیلیر:
 ۱ - «فرح نامه» و «مقالات حاجی بکتاش» ترجمه سی عین آدامه، «خطیب اوغلی» نه هانددر.
 ۲ - «عاشق چلی تذکره سی» نک بحث ایتدیکی «فرح نامه» ، «شیخ اوغلی» نک
 دکل ، «کال اوغلی» آدلی دیگر برشاعرک اثریدر.
 ۳ - «خطیب اوغلی» الیه، «شقایق» ده ذکر ایدیلن «تاج الدین ابراهیم» ک عین
 آدام اولدیغی انکار ایده بیلیمک ایچون المزده اک کوچوک بر دلیل بیله یوقدر.
 «اسمیرنوف» ده اولدجه خطالی بر صورتده مندرج اولان «ابن خطیب» متنلرینه مقابل بزه
 بوشاعرک دوغرو متنلری ویریدیکی، وبالخاصه، اونک لسانی خصوصیتلرینه دائر انجه ودقتلی
 تدقیقاتده بولوندیغندن دولایی «پروف سورژول نهیمهت» ی تبریک ایده رز. اومقاله نشر ایدیلدیکی
 زمان، هنوز اون دردنجی عصره هاند. آناتولی متنلری - مثلاًنه «فرهنگ نامه»، نه ده «سپیل
 ونوبهار» - میداننه چیقمش دکلدی؛ حالبوکه بوندن صوکر، الله بولونان و کوندن کونده ده
 چوغالان بوکی یکی وزنکین لسانی مالزمه سایه سنده، «پروف سور نهیمهت» ک «فرح نامه»
 حقنده کی لسانی تدقیقا. داها فضله تعمیقه موفق اولاجنی طبعیدر.

کریلی زاده محمد نواد